

# Goede vrijdag

## *Voorlezing Lukaspassie*

Door: Alex van Heusden

Vertaling: Huub Oosterhuis en Alex van Heusden

Muzikale intermezzi:(in delen) Libera me, Domine

Tot slot: Su bolu 'e astore

Beiden door: Ernst Reijseger (cello) en Tenore e Cuncordu de Orosei (van de CD: *Colla Voche*)

### **Libera me, Domine**

Libera me, Domine, de morte aeterna,  
in die illa tremenda:  
Quando caeli movendi sunt et terra:  
dum veneris judicare saeculum per ignem.  
Tremens factus sum ego et timeo,  
dum discussio venerit, atque ventura ira.  
Dies illa, dies irae,  
calamitatis et miseriae,  
dies magna et amara valde.  
Requiem aeternam dona eis Domine,  
et lux perpetua luceat eis.  
Libera me, Domine, de morte aeterna,  
in die illa tremenda:  
Quando caeli movendi sunt et terra:  
dum veneris judicare saeculum per ignem.

### **Bevrijd mij, Heer (vertaling: Kees Kok)**

Bevrijd mij, Heer, van de eeuwige dood, die dag  
dat hemel en aarde beven,  
als jij komt om de wereld te richten met vuur.  
Van vrees en beven ben ik bevangen  
als het oordeel nadert en de woede komt,  
die dag, die kwade dag  
van rampen en ellende  
die grote, zeer bittere dag.

Schenk ons dan eeuwige rust  
verlicht door uw eeuwige licht.)

### **Su bolu 'e astore**

Ja es bennida s'ora  
chi cantat sa die;  
su pessamento mi picat  
e isporat su coro.

Ma si podia bolare...  
non fit bastada sa fortza 'e su bentu,

che un'astore chi bolat in artu  
ch'aio sichiu in chelu  
s'ànzelu meu.

### **De vlucht van de havik (vertaling: Kees Kok)**

Het uur heeft reeds geslagen  
dat de dag te zingen begint  
en gedachten mij komen plagen -  
mijn hart bezwaard en verblind.

Maar ach, kon ik vliegen op eigen...  
zou de kracht van de wind niet genoeg zijn:  
ik zou als een havik ten hemel  
hoog achter mijn engel aan stijgen.